

CAVELIER

ABOGADO

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO
CARRERA 4
BOGOTÁ 8,

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-160137-00002-0000

Fecha: 2012-01-24 12:03:26 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 9

3611
8650
4814
7743

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.160.137
Asunto : Solicitud de patente para **PEPTIDO AUXILIAR DEL ANTIGENO DEL CANCER**
Solicitante : **INTERNATIONAL INSTITUTE OF CANCER IMMUNOLOGY, INC.**
Clase : A61K 031/7088, A61K 038/000, A61K 048/000, A61P 035/000
Fecha de Solicitud : 23 de noviembre de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 19978

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **INTERNATIONAL INSTITUTE OF CANCER IMMUNOLOGY, INC.**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **19978** notificado por fijación en lista el 23 de diciembre de 2011, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Un (1) Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por el inventor en favor de la sociedad **INTERNATIONAL INSTITUTE OF CANCER IMMUNOLOGY, INC.**

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,

Luz Clemencia de Paéz
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555



COLO-17075-841-003-0
SDC\ICT\ID-209126\WPC17075
No. M-2012-209126\SDC

NIT. 860.041.367-3



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **CALADO NOGUERA EDUARDO**
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA D.C**
(At: - À:)

El: **1/18/2012 17:41:08 PM**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **LMBS17418870**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **7392**
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION APOSTILLA**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **2**
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100114628901029

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'autauthenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Haruo SUGIYAMA

XXX of

2-19-30, Senbanishi, Minoo-shi,
Osaka 562-0036 Japan

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

CANCER ANTIGEN HELPER PEPTIDE

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of International Institute of Cancer Immunology, Inc.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of Japan

domiciled in 13-9, Enoki-cho, Suita-shi,

Osaka 564-0053 Japan

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 114th day of October, 2011
en/in Osaka Japan

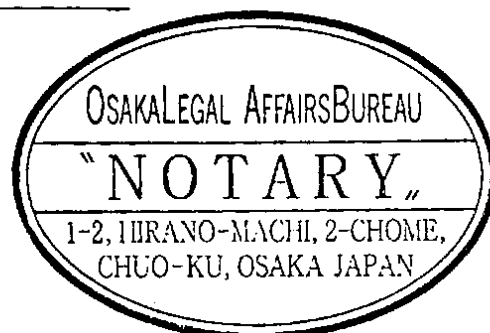
por/by Haruo SUGIYAMA

Firma/Signature Haruo Sugiyama

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

por/by

Firma/Signature





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **Koichiro SHIGEYOSHI**

3. acting in the capacity of **Notary Public of the Osaka
Legal Affairs Bureau**

4. bears the seal/stamp of **Koichiro SHIGEYOSHI, Notary Public**

Certified

5. at **Osaka**

6. **NOV. 11. 2011**

7. by **the Ministry of Foreign Affairs**

8. No. **7392**

9. Seal/stamp:



10. Signature:

Naomi ASANO

For the Minister for Foreign Affairs

公証人

重吉郎

登簿平成23年第 628 号



嘱託人 杉 山 治 夫 は、代理人稲本暢
子を通じ当公証人の面前で、別紙編綴の証書
にある上記嘱託人の署名は同嘱託人がしたも
のであることを自認する旨陳述した。――

よってこれを認証する。――

平成23年11月10日――

公証人重吉孝一郎役場において。――

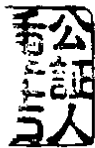
大阪市中央区平野町2丁目1番2号（沢の鶴ビル内）

大阪法務局所属

公 証 人 重 吉 孝 一 郎



大阪法務局所属 公証人役場



NOTARIAL ATTESTATION

REGISTER NUMBER: 628 / 2011

This is to certify that Nobuko INAMOTO, an agent of Haruo SUGIYAMA, has stated in my very presence that said Haruo SUGIYAMA acknowledged himself to have signed the attached assignment.

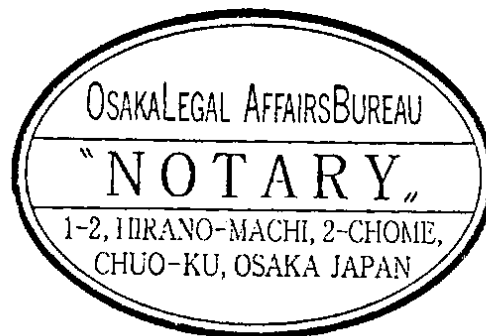
At the Office of Koichiro SHIGEYOSHI, Osaka, Japan
on this 10th day of November, 2011

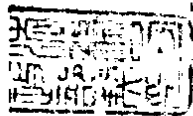
Koichiro SHIGEYOSHI

Notary attached to

The Osaka Legal Affairs Bureau

c/o Sawanotsuru Building
1-2, Hiranomachi 2-chome
Chuo-ku, Osaka, Japan





第 5873 号

証 明

この認証の付与は，在職中の公証人が
その権限に基づいてしたものであり，
かつ，その押印は，真実のものであること
を証明する。

平成23年11月11日

平成 年 月 日

大阪法務局長 石 井 寛



Registration No.

CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has
been executed by Notary, duly authorized and practising in Osaka,
Japan, and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date NOV. 11, 2011

Director of the Osaka Legal Affairs Bureau

TRADUCCIÓN OFICIAL 022/2012 REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE INSCRITO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES. ESTA TRADUCCIÓN ES DE LOS SELLOS, AUTENTICACIONES Y APOSTILLA QUE APARECEN EN UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL POR EL CUAL HARUO SUGIYAMA, DOMICILIADO EN 2-19-30 SENBANISHI, MINOO-SHI, OSAKA 562-0036, JAPÓN AFIRMA BAJO JURAMENTO SER EL ÚNICO Y VERDADERO INVENTOR DEL INVENTO **PEPTIDO AUXILIAR DEL ANTÍGENO DEL CANCER** E IGUALMENTE QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DEL INTERNATIONAL INSTITUTE OF CANCER IMMUNOLOGY, INC, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE JAPÓN, DOMICILIADA EN 13-9, ENOKI-CHO, SUITA-SHI, OSAKA 564-0053 JAPÓN, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA COMPAÑÍA ARRIBA MENCIONADA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 14 DE OCTUBRE DE 2011, EN OSAKA, JAPÓN POR HARUO SUGIYAMA. FIRMADO

SELLO: OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE OSAKA. NOTARIO. 1-2, 1 IIRANO-MACHI, 2-CHOME, CHUO-KU, OSAKA, JAPÓN

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

NÚMERO DE REGISTRO 628/2011

Por la presente certifico que NOBUKO INAMOTO, agente de HARUO SUGIYAMA, ha afirmado en mi presencia que HARUO SUGIYAMA reconoció haber firmado la cesión adjunta.


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

8

2

En la oficina de KOICHIRO SHIGEYOSHI, Osaka, Japón hoy 10 de noviembre de 2011.

FIRMADO: KOICHIRO SHIGEYOSHI, notario adjunto a la Oficina de Asuntos Jurídicos de Osaka.

C/o Edificio Sawanotsuru

1-2, Hiranomachi 2-chome

Chuo-ku, Osaka, Japón

SELLO: OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE OSAKA. NOTARIO. 1-2, 1 IIRANO-MACHI, 2-CHOME, CHUO-KU, OSAKA, JAPÓN

CERTIFICACIÓN

Por la presente certifico que la certificación notarial adjunta ha sido firmada por un notario debidamente autorizado y practicante en Osaka, Japón y que el sello oficial que aparece en el mismo es genuino. Fecha: 11 de noviembre de 2011. DIRECTOR DE LA OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE OSAKA.

APOSTILLE

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAIS: JAPÓN

ESTE DOCUMENTO PÚBLICO:

2. HA SIDO FIRMADO POR KOICHIRO SHIGEYOSHI

3. QUIEN ACTUA EN SU CALIDAD DE NOTARIO PÚBLICO DE LA OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE OSAKA

4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE KOICHIRO SHIGEYOSHI, NOTARIO PÚBLICO

CERTIFICADO

5. EN OSAKA

6. FECHA: 11 DE NOVIEMBRE DE 2011

Eduardo Calado N.
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Árabe
Res. 541 Febrero de 1976

7. POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

8. NO. 7392

9. SELLO/ESTAMPILLA: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,
JAPÓN

10. FIRMA: NAOMI ASANO, A NOMBRE DEL MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES.

COLO-17075-841-003-0

1 HORA. 414 PALABRAS

ECN\ECN\ID-208872\WPCL002G

Bogotá, 18 de enero de 2012.


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976